

## **ESTHER**

### **(Greek Ol la aka om Esther Cabu)**

Six passages of about 105 verses added to the Hebrew text of Esther. The Additions to Esther was apparently the work of a Jewish writer eager to supply a spiritual and universal note that was thought to be lacking in the book. Some scholars assert that the additions were originally written in Greek, while others maintain they were translated from Hebrew or possibly Aramaic. The date cannot be determined with certainty, although 100 bc is generally suggested, which would place them considerably later than the canonical Esther. A summary of the additions is as follows: 1. 11:2-12:6: Mordecai's dream, including the plot against the king's life. This passage preceded Esther 1:1. 2. 13:1-7: The edict of Artaxerxes. This addition follows Esther 3:13, where the king is called Ahasuerus. 3. 13:8-14:19: The prayers of Mordecai and Esther. This passage was to be inserted after Esther 4:17. 4. 15:1-16: The king's anger at Esther's appearance, and his subsequent change of attitude. This was to be inserted before Esther 5:3, since it is an expansion of Esther 5:1-2. 5. 16:1-24: The edict of Ahasuerus relating to the Jews. This section was to follow 8:12. 6. 10:4-11:1: The interpretation of Mordecai's dream. This addition follows 10:3. The additions contain discrepancies that make it clear they were never part of the original Esther. These

can be seen as follows: 1:19 and 8:8 compare 16:17 2:15–18 compare 14:15 2:16–19 compare 11:3–12:1 2:21–23 and 6:3–4 compare 12:5 3:1 compare 16:10 3:5 compare 12:6 5:4–8 compare 14:7 7:10 compare 16:18 9:20–32 compare 16:22 The Septuagint (Greek translation of the OT) and Old Latin texts contained the additions in the text of Esther at the places indicated. Jerome, a fourth-century Christian scholar, put the additions as an appendix in the Vulgate, his Latin translation of the Bible.

### *Mordekai Loh Mang A Man*

<sup>1</sup> Boei Artaxerxes a manghai kum, Nisan hla hnin at nah dongah, Benjamin koca, Kish cadil Shimei capa, Jair kah a ca Mordekailoh mang a man <sup>2</sup> Anih tah Susa khopuei kho aka sa Judah hlang la om. Manghai im ah bi a bi tih hlang len la om bal. <sup>3</sup> Anih he Judah manghai Jekoniah tue vaengah Babylon manghai Nebuchadnezzar loh Jerusalem rhoek te tamna la bat a khuen.

<sup>4</sup> Mang a man vaengah diklai ah ngaihmanah, pangngawlnah, soeloeknah, khohmuep, rhaek neh lingluei khaw a om pah. <sup>5</sup> Te vaengah tuihnam a len panit thoeng tih khat neh khat ngaeh rhoi hamla hla uh. Te vaengah rhihom la kaw k rhoi. <sup>6</sup> Tekah ol loh duengnah ram te tloek ham a vathoh tih ram tom te a huek. <sup>7</sup> Te khohnin tah hmueprhut la om tih khodaeng mingnah, lakuengnah, thae sainah te soekloeknah he diklai ah muep om. <sup>8</sup> Te vaengah Duengnah ram tah boethae loh a tlak thil tih lakueng. Te dongah dalh poci. <sup>9</sup> Te dognah amih

tah Pathen a khue uh tih rhennah a bih uh. A pang uh li vaengah sokca pakhat lamloh tui bae hang tih tuiva la poeh. <sup>10</sup> Khomik loh a tue vaengah tah tlayae rhoek te a pom sang tih aka pomsang rhoek te a dolh.

<sup>11</sup> Pathen loh metla ol a tloek ham khaw Mordekai loh a hmuh vaengah tah a ih kung lamkah haenghaeng. Te te a poek tih a thuingai-hnah a yakming ham hnin at puet kho a poek.

### *Manghai Ngawn Ham a Taeng*

<sup>12</sup> Hnin at ah tah Mordekai he manghai im hmai toltung ah, te hmuen aka tawt manghai kah hlueikhu boei Gabatha neh Tharra duem uh. <sup>13</sup> Te vaengah amih rhoi loh ol phatuem la a thui rhoi te velvel a yaak. Hna a kaeng tih a hnaton vaengah tah amih rhoi loh manghai Artaxerxes te ngawn la cai rhoi. <sup>14</sup> Te dongah manghai taengla puen. Manghai loh hlueikhu rhoi te a cae vaengah tah thuem tila a phoe dongah amih rhoi te a ngawn.

<sup>15</sup> Manghai loh te te cabu dongah a daek sak. Mordekai te khaw he kawng he a daek.

<sup>16</sup> Manghai loh Mordekai te manghai im ah bi a bi sak tih a uepomnah te a thangpom pah.

<sup>17</sup> Tedae manghai kah a thangpom Bougean koca Hammedatha capa Haman long tah a pilnam manghai kah hlueikhu rhoi kongah Mordekai te ngawn ham a taeng.

### *Artaxerxes kah Buhkoknah*

<sup>18</sup> India ram lamloh Ethiopia duela kum ya neh kum kul kum rhih aka uk Artaxerxes tue vaengah he kah om. <sup>19</sup> Manghai Artaxerxes

tah Susak khopuei ah ngol. <sup>20</sup> A manghai nah kum thum dongah tah kho tom kah a hui rhoek, Persia, Median kah boei rhoek, khohmuen kah khoboiei rhoek, hamla buhkoknah a saii pah. <sup>21</sup> Te vaengah a ram kah a boei khaw, omthennah khaw khohnin ya sawm rhet khui ah a tueng sak.

<sup>22</sup> Tekah khohnin a poeng nen tah manghai loh Susa manghai im kah aka om rhoek manghai dum ah buhkoknah te hnin rhih koep a saii pah.

<sup>23</sup> Te vaengah lungbok tung dongah cak hnai a bang tih daidi rhui neh, himbaiyan te a bok, a hing, a thim khaw a yan. Lungphai te khaw a ling a thim a bok, a muem tlip a phaih. A so ah sui neh cak neh ngolnah ham soengca tlip a khueh.

<sup>24</sup> Manghai kah a boei neh a tluk la misurtui te sui boengloeng tongah a hlawn tih moeihoeih la a ok sak. <sup>25</sup> Manghai kah olpaek bangla misurtui a kaenah pawh. Yupan la aka cet boeih a hah la ok sak buh taem rhoek te a uen.

<sup>26</sup> Te vaengah manghainu Vashti long khaw manghai Artaxerxes im kah a tanu rhoek rhoek ham buhkoknah a saii pah.

### *Manghainu Vashti kah Olaeknah*

<sup>27</sup> A hnin rhih dongah tah manghai bi aka bi hlueikhu parhih, Haman, Bazan, Tharra, Boraze, Zatholtha, Abataza, neh Tharaba loh manghai te a palawh uh. <sup>28</sup> Te vaengah manghainu Vashti kah a hlang then te rhaengpuei hmuh ah, a cong a khang hmai ah, mangpa rhoek a tueng mako. Anih te manghai lumuek khuem sak tih manghai mikhmuh ah halo mak a ti. Anih tah a hlang khaw then pai a ti. <sup>29</sup> Tedae manghainu Vashti

loh hlueikhu boei rhoek taengah a uen manghai ol te a aek tih cet pawh. Te vaengah ah kah a thintoek te sai.

<sup>30</sup> Te dongah a hui rhoek te, “Balae tih Vashti loh he tla kai m'voek, he kah olkah dongah ah saithainah neh laitloeknah he khueh lah,” a ti nah. <sup>31</sup> Te vaengah Persian neh Medes boei khaw, Arkesaeus, Sarsathaeus, Malesear, manghai taengah rheap om. Te phoeiah manghai rhoek la Arkesaeus, Sarsathaeus neh Malesear khaw anih tanegla cet. <sup>32</sup> Te phoeiah, “A taengla hlueikhu boei rhoek ka tueih lalah manghainu Vashti loh manghai ol a ngai pawt dongah metlam ka sai eh,” a ti nah.

<sup>33</sup> Te vaengah Muchaeus loh manghai heh boei rhoek te, “Vashti long he manghai bueng pawt tih, manghai kah a boei rhoek khaw, mangpa rhoek khaw a soehsal,” a ti nah. <sup>34</sup> (Anih loh manghainu kah a cal neh manghai metla a thui khaw amih taengah boeih a puen pah.) <sup>35</sup> Manghai Artaxerxes a thui bangla Persia neh Median kah yuu rhoek neh huta rhoek loh boeih a yaak coeng. Anih loh a thui a yaak vaengah a vaa boeih a soehsal uh pawn ni. <sup>36</sup> Te dongah na ngaih koinih manghai olkhueng bangla anih soah laitloek laeh, Medes neh Persian oltloek dongah daek lamtah te phaelh uh boel saeh. Tedaengah ni manghai nu te na mikhmuh a moe pawt eh. Te phoeiah anih lakah aka then te boei ngolhmuen ah tloep khueh. <sup>37</sup> Manghai kah oltloek te ram tom ah hoe sak lamtah huta boeih loh a va te a boei akhaw, a daeng ah khaw hinyah saeh,” a ti nah.

<sup>38</sup> He ol he manghai neh a boei rhoek boeih loh a ngaih. Te dongah manghai loh Muchaesu kah a thui bangla a saii. <sup>39</sup> Te dongah manghai loh a ol te ram tom ah a pat. Paeng takuem ah amah ol la boeih a hoe sak. Te dongah imkhui kah takuem kah huta boeih loh a va taengah hinyahnah a tueng sak.

## 2

### *Esther Manghainu la om.*

<sup>1</sup> Te phoeiah tah manghai te a thintoek vik daeh. Te vaengah Vashti kawng khaw poek pawh. Anih a cal neh metla a thui te khaw poek voel pawh. <sup>2</sup> Te dongah manghai kah a sal rhoek loh, "Hlangthen neh aka haam huta te manghai ham tlap saeh. <sup>3</sup> Ram khuikah paeng tom ah khoboei tuek uh lamtah hlangthen neh oila nu te tuek saeh. Amih te Susa kah huta im la hang khuen saeh. Amih te manghai loh huta aka tawt la a khueh hlueikhu boeih taengah khueh saeh. Te vaengah amih te sitha neh a ngoe te boeih pae saeh. <sup>4</sup> Te vaengah manghai loh a ngaih te tah Vashti yueng manghainu la tloep om saeh," a ti nah. Te te manghai long khaw a ngaih te a saii tangloeng.

<sup>5</sup> Te vaengah Judah hlang pakhat tah Susa khopuei ah om. Anih tah Benjamin koca lamkah Kish cadil, Shimei kah a ca, Jair capa Mordekai ni. <sup>6</sup> Anih te Babylon manghai Nebuchadnezzar loh Jerusalem lamkah tamna la a khuen. <sup>7</sup> A taengah a manuca Aminadab canu Esther aka ming nah a cacah la a cun. A manu napa a

duek phoeiah tah anih loh a khuen tih a hula due amah taengah a om sak. Te hula tah a suisak khaw then.

<sup>8</sup> Manghai kah olhoe te a khuen van nen tah hula boeih te Susa khopuei kah Gai taengla a khuen uh. Anih taengah te huta thongim om. Te dongah Esther khaw Gai taengla a pha. <sup>9</sup> Anih te mikcop la a om pah dongah anih ham te sitha neh a buh khaw a paek. Te vaengah hlang parhih tah manghai im lam loh a tuek sak. Anih long te hula rhoek huta rhoek omnah im a then la a tukkil.

<sup>10</sup> Te vaengah Esther loh a ram neh a pilnam te a hnilh moenih. Mordekai long khaw anih poek khuep ham a uen dongah. <sup>11</sup> Mordekai khaw hnin takuem huta rhoek im tol ah pongpa tih Esther metla a om khaw a dawn.

<sup>12</sup> Hla hlai nit a lo phoeiah tah huta te manghai taengla a caeh ham om coeng. Te vaengah tue ah thoeihcamnah khohnin khaw boeih coeng. Hla rhuk khuiah ah amih te myrrh neh a hluk uh. Hla rhuk te bo-ul neh huta kah sitha neh a hluk.

<sup>13</sup> Anih te manghai taengla a caeh vaengah a tuek hlang kut dongah a khueh tih manghai im kah huta im la a hnicu khaw pahoi a khuen sak.

<sup>14</sup> Anih te hlaem ah tah huta im kah hlueikhu boei Gai taengla a pha. Anih te manghai loh a ngaih dongah a ming a khue hlanhil a taengla cet pawh.

<sup>15</sup> Mordecai maya Aminadab canu Esther tue a pha vaengah tah manghai taengla cet van. Anih long tah huta aka dawn hlueikhu boei Gai kah ol te pakhat khaw aal pawh. <sup>16</sup> Te dongah Esther he hla hlainit dongah ah tah manghai Artaxerxes

taengla cet. Te vaengah Artaxerxes he kum rhih manghai coeng. <sup>17</sup> Manghai loh Esther a lungnah tih oila boeih lakah khaw maelhmaithen a dang dongah anih te boeinu rhuisam a khuem sak. <sup>18</sup> Te phoeiah manghai loh Esther te imbuh a cah tih a hui boeih hamla hnin rhih khuiah buhkoknah a saii pah. Amah kah a taemnah tue khuiah tah mangmu khaw boeih a loeih sak.

### *Maa hamla Taengnah*

<sup>19</sup> Te vaengah Mordekai tah vongup khuah thotat. <sup>20</sup> Esther long khaw Mordekai kah uentonah bangla a ram te lakhla pawh. Tedae Pathen te a rhih tih a olkhueng te a tuem. A khuiah a om bangla amah long khaw a saii. Te dongah Esther loh a khosak a hloeh la kho boe pawh.

<sup>21</sup> Te vaengah manghai taengom, hlueikhu boei loh manghai Artaxerxes te ngawn ham a taeng. Tedae Mordekai loh vik a ming dongah a thin toek. <sup>22</sup> Mordekai loh a ming bangla olka te Esther taengla a thui tih a rhalrhing sak. <sup>23</sup> Te dongah koe a cae tih hlueikhu rhoi te a kui-ok sak. Te phoeiah Modekai thangpomnah neh hnothen tuengnah te poekkoepnah khueh hamla manghai cabu dongah a khueh sak.

## 3

### *Mordekai kah Althanah*

<sup>1</sup> He phoeiah tah manghai Artaxerxes loh Bougean Hmmedatha capa Haman te a pomsang tih manghai paya boeih soah a hmuenthen a paek. <sup>2</sup> Te dongah manghai im kah boeih



long tah manghai ol bangla haman taengah kho sungkueng te hinyanah a paek uh. Tedae Mordekai long tah sungkueng pawt tih hninyah khaw pae pawh. <sup>3</sup> Manghai im kah rhoek long khaw Mordekai te, “Modekai balae tih manghai olpaek te na ngai pawh? a ti nah uh. <sup>4</sup> A hnin, hnin atah a thui pa dae hnaton pawh. Te dongah, “Mordekai loh manghai ol a ngai moenih,” tila Haman taengah pueng uh. <sup>5</sup> Mordekai loh a ol a ngai pawt te Hamman loh loh a yaak vaengah a thintoek te sai. <sup>6</sup> Te dongah Artaxerxes kut hmui kah Judah hlang boeih te tah thup hamla a taeng.

<sup>7</sup> Manghai Artaxerxes kah kum hlai nit dongah tah Haman te cet tih oltloek te hmulung a naan thil. Mordekai neh a huiko boeih te thup hamla hmulung, a khohnin neh a hla te a tae tih a naan. Te vaengah hmolung loh Adar hla hnin hlai li buelh a ngaeh.

### *Judah Hlang Soah Oltloeknah*

<sup>8</sup> Te phoeiah Haman loh manghai Artaxerxes te, “Na ram khuiah ah a tloe kah namtom hlang khaw taekyak uh coeng. Amih kah olkhueng khaw namtom rhoek kah lakah lang. Te dongah manghai nang kah olkhueng te ngaithuen uh pawh. Amih he tah tloethoeh la na dom ham khaw tueng pawh. <sup>9</sup> Manghai nang loh na ngaih mai koinih amih te thup hamla oltloeknah khueh laeh. Kai long khaw manghai thakvoh im ah cak talent thawng rha ka sang van mai eh,” a ti nah.

<sup>10</sup> Te dongah manghai loh a kutbuen te a loh tih, Judah sokah oltloeknah te daeng thil hamla a paek. <sup>11</sup> Manghai loh Haman te, “Cak te

khoem laeh, namtom taengah na ngaih bangla sai nawn,” a ti nah.

<sup>12</sup> Hlakhat hnin lamhma cuek dongah te caek rhoek te boeih a tah. Te dae Haman kah a uen bangla manghai Artaxerxes ming neh India neh Ethiopia ram due la khoboei ham khaw, ukkung ham khaw ca a pat. Te vaengah ham te ya pakul parhih lo tih amah mah ol rhip a daek pah. <sup>13</sup> Oluenah dongah Artaxerxes ram kah Judah pilnam boeih tah a hla hlainit Adar hla kah khohnin vaengah boeih thup tih a koe khaw poelyoe pah ham a pat.

### *Manghai Capat*

<sup>14</sup> He kah catlep ca he tah, manghai boei Artaxerxes loh India lamkah Ethiopia hil ram ya pakul pa rih kah boei rhoek te taemkung rhoek taengah a pat.

<sup>15</sup> Namtom cungkuem he ka taem tih diklai pum kah a kungmah la ka om coeng. Ka oltloek dongah he khosak tih aka hing tah a hnukkueng ah rhalthal la om sak ka ngaih. Ka ram he khaw mongnah om tih sayalh la pongpa saeh. Pilnam boeih kah a ngaihlah bangla rhoepnah koep khueh he ka ngaih.

<sup>16</sup> He metlam a soep eh ti khaw ka baerhoep rhoek taengah ka dawt. Te vaengah Haman tah kaimih lakah a pueh la tlaitloeknah thuem. Anih tah lang tih a boethen khaw thovael pawh. Uepomnah khaw a cak dongah ram kah hmuen pabaenah te a loh. <sup>17</sup> Kaimih taengah khaw, “Diklai namtom lakli ah boekoep pilnam teh taekyak coeng. Amih kah olkhueng tah namtom

kah olkhueng neh kingkalh uh. Manghai kah oltloeknah khaw a hnoelrhoeng uh. Te dongah ram kah rhoepnah neh hinyahnah n'thui khaw n'saii thai pawh.

<sup>18</sup> He pilnam he m'ming uh coeng. Amih he namtom taengah boekoeknah neh khak pai uh. khosaknah omih khaw, olkhueng khaw, a hae-hum la a phaelh uh tih mamih kah uktaemnah khaw a thae la a khueh uh, thae bueng a huet uh dongah ram he mongnah om mahpawh. <sup>19</sup> Te dongah Haman kah ca a daek bangla he oltloek he nangmih taengah boeih kan tueng. Anih tah mamih kah khosak rhamsak aka hutnah tih mamih kah napa pabae coeng ni. Tahae kum hla hlainit nah Adar hla hnin hlai li vaengah tah rhal te cunghang neh boeih thup uh uh. Lungma neh haidamnah khaw khueh uh boeh. <sup>20</sup> Te daengah ni boekoek la puet aka om rhoek te khohnin pakhat ah Hell la banlak suntla uh vetih uktaemknah khaw hil a uep eh. Soekloeknah khaw a om pawt eh.

<sup>21</sup> Te khohnin ham rhuengphong ham te namtom taengah catlaep la ca boeih a pat.

<sup>22</sup> Ca te Susa ah khaw a hoe. Te vaengah manghai neh Haman khaw ngol dae Susa khopuei tah boeih vikvuek uh coeng.

## 4

### *Mordekai loh Esther a voek*

<sup>1</sup> Te tla a saii te boeih te Mordekai loh a ming vaengah a himbai a phen tih tlamhnin a yil. Hmaibu neh phul tih khopuei longpuei ah a pang ol neh vikvuek uh. <sup>2</sup> Manghai vongup a pha tom

daengah ni paa pueng. Manghai vongup khuah he tlamhni aka yil tih hmaiphu aka phul he a kun sak moenih. <sup>3</sup> Ram tom ah manghai kah olhoe te a tai vaengah tah Judah rhoek lakliah kopangnah, nguekcoinah, rhungrhahnah muep om. Te vaengah tlamhnin neh hmaiphu te a yil uh.

<sup>4</sup> Te dongah manghainu kah tanu rhoek neh hlueikhu boei rhoek te cet uh tih a puen pah uh. Aka om hno te a yaak vaeng aka kodang ah muep lakueng. Mordekai taengah khaw hlang a tueih tih tlamhni yueng la himbai a thak sak dae ngaih pawh. <sup>5</sup> Te dongah Esther loh a taengah aka om hlueikhu boei Hachratheus Mordekai taengkah olka te rheap cae hamla a tueih. <sup>7</sup> Tedongah Mordekai loh a taengah aka thoeng hno khaw, Judah rhoek a milh atah manghai thakvok dongah cak talent thawng rha paek ham Haman loh a kam te khaw a thui pah.

<sup>8</sup> Amih thup hamla Susa ah ca a tai te khaw Esther tueng hamla a paek. Te phoeiah pilnam yuengla manghai taengah kun vetih rhennah buh ham a uen. *“Hlang mailai la na om vaengah kai loh kang khut te khaw, manghai pabae Haman loh mamih n'taeng te khaw, mamih duek sak ham a bih te khaw poek. Boeipa te khue lamtah kaimih yuengla manghai te voek laeh. Kaimih he dueknah lamloh n'khang laeh,”* a ti nah.

<sup>9</sup> Te kah boeih te Hachratheus loh cet tih Esther taengah a thui pah. <sup>10</sup> Te vaengah amah te, “Mordecai taengah cet lamtah thui pah. <sup>11</sup> Namtom ram pum ah manghai boeih loh a ming coeng. A khue mueh hlang te manghai

im khui la a kun moenih. Te bangla te a loeih moenih. Manghai loh mancai a doe hlang bueng ni aka daem. Manghai taengla caeh ham kai n'khue parhi te khohnin sawmthum lo coeng," a ti nah.

<sup>12</sup> Ol te Hachratheus loh Mordekai taengla a khuen. <sup>13</sup> Te vaengah Mordekai loh anih te a taengah cet lamtah thui pah. Esther nang namah bueng te Judah boeih lakliah ka sueng ni ti boeh. <sup>14</sup> Tahae bang vaengah olmueh la na om mai cakhaw namah neh na pa imkhui tah milh pawn ni. Manghainu la na om te tahae tue vaengkah ham moenih a, te bang te tahae kah ham moenih a? Te te u long a ming?" a ti nah.

<sup>15</sup> Te dongah Mordekai taengah ol thak hamla Esther loh puen cawn a tueih. <sup>16</sup> Cet lamtah Susa kah Judah boeih loh kai yuengla yaeh uh saeh. Khothaih hnin thum neh khoyin hninthum buh ca uh boel saeh lamtah tui o uh boel saeh. Kamah neh ka tanu rhoek khaw buh mueh la ka om uh eh. Te phoeiah manghai taengla ka cet bitni. Olkhueng neh a kingkalh akhaw ka duek mai bitni," a ti nah.

<sup>17</sup> Te dongah Mordekai te cet tih Esther loh a taengah a uen bangla a saii.

### *Mordekai kah Thangthuinah*

<sup>18</sup> Te phoeiah Mordekai tah Boeipa taengah thangthui tih Boeipa kah bibi cungkuem poekkoepnah te a phoei. <sup>19</sup> Boeipa, Boepa aw, a cungkuem boeih aka uk manghai la na om. Lunglai boeih he na thaomnah khuiah ni a om. Nang aka tloelh thai he pakhat khaw a om moenih. Te khaw Israel khang hamla

na kongaihna a om dongah ni. <sup>20</sup> Vaan neh diklai khaw, vaan hmuikah khobae-rhambae boeih khaw na saii coeng. <sup>21</sup> A cungkuem kah Boepa la na om, Boepa nang aka tloelh thai he a om moenih. <sup>22</sup> A cungkuem he na ming rhoe na ming coeng. He tla ka saii tih Haman hlang oek taengah ka bakop pawt he mangkhaknah, oekhlawnnah neh thangpomnah ka ngaih dongah moenih. <sup>23</sup> Israel khangnah ham tah a kho dongkah khopha mok ham pataeng ka ngaih oepsoeh mai maco <sup>24</sup> Tedae ka saii moenih Pathen kah thangpomnah lakah hlang kah thangpomnah soah om pawt ham he te tlam te ka saii. Nang pawt atah mebang hlang khaw ka bawk mahpawh.

<sup>25</sup> Pathen neh manghai boeipa aw, Abraham Pathen, na pilnam he hlun laeh. Kaimih soah aka om ka thunkha mikhmuh ah ka milh uh pawn ni. A tongcuk lamloh aka om nan phaengnah he khaw phae ham a ngaih uh coeng. <sup>26</sup> Na khoyo he hno boel mai. Te te namah long ni Egypt kho lamloh na hlawt. <sup>27</sup> Ka thangthuina he hnatun lamtah na rho he khaw lungma ti mai laeh. Ka rhungrhahnah he omngaihna khotue la poeh sak. Te daengah ni ka hing uh vetih na ming ka koeh uh thai eh. Boeipa aw, nang aka koeh rhoek kah hmuilai te tah poci sak boeh.

<sup>28</sup> Te vaengah Israel rhoek tah a dueknah loh a mikhmuh ah a om coeng dongah bungbung pang uh.

*Esther kah Thangthuina*

<sup>29</sup> Te vaengah Esther ah a duek dalh hil mawnnah loh a tuuk, tih Boeipa taengah cet. <sup>30</sup> A himbai then te a pit tih kothaenah neh rhungrhahnah himbai te a bai. Botui phutlo yuengla a lu ah hmaiphu neh aek a phul. A pum te rheap a tlayae sak. Phuekhlaknah a lungnah koek khaw a dul tih sampham la a sam a yil. <sup>31</sup> Amah te Israel Pathen Boeipa taengah thangthui tih, "Aw Boeipa, namah bueng ni kaimih kah manghai. Kai m'bom dae. Kamah bueng ka om tih nang pawt atah aka bomkung a om moenih. <sup>32</sup> Kai mueirhah khaw ka kut dongah om coeng. <sup>33</sup> Ka thang parhi te ka cako he namah kah ni tila ka yaak coeng. Aw Boeipa Israel he namtom boeih kah kut lamloh loeih sak laeh. Amih ham tah na olkhueh bangla boeih na saii coeng.

<sup>34</sup> Na mikhmuh ah ka tholh uh pai tih ka thunkha kut ah nan voeih coeng. <sup>35</sup> Amih kah sungrhai te ka thangpom uh dongah ni. Boeipa aw, namah tah duengnah la na om pai. <sup>36</sup> Tahae sal khahing khuiah ka om uh khaw amih te damti uh hlan. Amih kah mueirhol neh kaimih n'daedum uh. <sup>37</sup> Na ka dongkah olkhueng aka phae rhung neh na rho aka poci sak rhung mai la. Nang aka koeh rhoek kah a ka buem pah ham neh na thangpomnah im kah na hmueituk aka suep sak rhung mai la. <sup>38</sup> mueirhol hong kah koehnah ham neh, aka duek manghai len sak yoeyah ham namtom kah a ka aka phen rhung mai la.

<sup>39</sup> Boeipa aw, aka hing pawt taengah na maicai te hlahpham boeh. Kaimih kah cungkumah te

amih uem sak boeh. Amih kah mangtaengah khaw amamih soah tlak sak. Kaimih taengah he tla aka saii te sawtkoi la tueng sak.

<sup>40</sup> Boeiap aw poek mai lah, kamih kah phacip-phabaem tue vaengah he namah ha phoe lamtah kaimih rhalthennah m'pae lah. Pathen rhoek kah Manghai boei neh ram boeih kah Boiekung aw. <sup>41</sup> Ka hmuilai he sathueng rhoek kah mikhmuh ah calthainah m'pae lah. Kaimih aka vathoh rhoek te thiinah ham lungbuei maelh pah. Te daengah ni amah neh anih aka yok rhoek te a khah eh. <sup>42</sup> Tedae na kut neh kaimih n'khang lamtah kai m'bom lah. Kamah bueng tih nang pawt atah bomkung a tloe a om moenih.

<sup>43</sup> Namah tah a hno cungkuem mingnah na khueh. Halang rhoek kah rhimnah ka thiinah tih pumdul neh kholong kah thingkong ka tuei khaw na ming. <sup>44</sup> Ka kueknah khaw na ming coeng. Ka koevoeinah maehham miknoek khaw ka tuei coeng. Pilnam lakah ka phoe vaengah te la ka lu dongah ka doeng dae. Te te aek khawt bangla ka tuei tih a hoep la ka om vaengah pataeng ka bai moenih. <sup>45</sup> Na sal long khaw Haman kah caboei dongah khaw ka vael moenih. Manghai kah buhkoknah neh loeihnah misurtui ok ham khaw ka thangpom moenih. <sup>46</sup> He la n'khuen uh khohnin lamloh tahae due nang pawt atah, na salnu he kohoena a om moenih, Abraham Pathen Boeipa aw.

<sup>47</sup> A cungkuem soah aka om Pathen aw, phacip-phabaem ol he hnatun lah. Kaimih he boethae kut lamloh n'khang lah. Ka rihnah khui lamloh n'khang lah.



# 5

## *Manghai Loh Esther a doe*

<sup>1</sup> A hnin thum dongah tah a thangthuinah te boeih. A thothuengnah hnicu te boeih a dul tih himbai then neh amah phuekhlak uh. <sup>2</sup> Te vaengah boeilen tangkik la thoeihcam uh. A cungkuem aka hmu Pathen neh Khangkung kah bomnah te a phoei tih a tanu panit te a khuen. <sup>3</sup> Pakhat dongah te duem hangdang tih, <sup>4</sup> pakhat loh a duel doela a hnuk a vai. <sup>5</sup> Amah te sakthen neh a soep lah hlukhluk phaa tih omngaih la, lungloeinah la tueng. Tedae a lungbuei tah tuikhah la poeh. <sup>6</sup> Thohkah te boeih a poeng phoeiah tah manghai mikhmuh ah pai. Manghai mah tae boei ngolkhoel dongah ngol. A boei himbai te khaw boeih a bai. Amah sui neh lungthen neh thing uh. Tevaengah anih te a rhiim bahoeng om. <sup>7</sup> Maelhmai a dangrhoek vaenagh a boeilennah hluk phaa tih a thintoek thinsa ne a sawt. Te vaengah manghainu tah boklep neh yakdekhlek la om tih pawh sop uh. A lu khaw a hmai ah aka mawt a tanu pum dongah sut hangdang.

<sup>8</sup> Te vaengah Pathen loh manghai kah lungbuei mueihla te a yaai la vik a maelh pah. A ngolkhoel dong lamloh hlat thoo tih a ban te Esther amah a phanah rhi hil a doe. Te phoeiah anih olding neh a thaphoh. <sup>9</sup> "Esther metla na om, kai na va ni, na rhalthen sak. <sup>10</sup> Na duek mah pawh, mah olkhueng he mah kuthmui kah taengah ni hnonah eh. Halo phai," a ti nah. <sup>11</sup> Te phoeiah sui mancai te a thueng tih Esther kah a rhawn te

a nawt pah. <sup>12</sup> Anih te a kop tih kai taengah thui lah saw,” a ti nah.

<sup>13</sup> Amah te, “Ka boeipa namah he Pathen kah puencawn bangla kan hmuh coeng. <sup>14</sup> Na thangpomnah dongah ka lungbuei khaw thuen coeng. Ka boeipa nang tah kopoekrhai la na om pai. Na uknah khaw lungvatnah neh bae,” a ti nah.

<sup>15</sup> A cal li vaengah bong tih bung. <sup>16</sup> Te dongah manghai khaw hit sut. Tedae a sal rhoek loh manghainu te ngaimong la koep a hloep uh.

### *Manghai Loh A Hloep*

<sup>17</sup> Manghai loh anih te, “Esther balae na ngaih? Nan bihnah te ba lae? Ka ram rhakthuem hil khaw nang kan paek ni ta,” a ti nah.

<sup>18</sup> Tahae khohnin he kai ham olupuei la om. Manghai loh ngaih mai koinih amah neh Haman loh hampam hamla tihnin ah hlaembuh ka saii mai mako,” a ti nah.

<sup>19</sup> Te vaengah manghai loh, “Haman te a loe la khue uh lamtah, Esther kah kongaih bangla ka rhoi pa eh,” a ti. Te dongah Esther kah a thui bangla hlaembuh te bok a paan rhoi. <sup>20</sup> Misurtui a ok uh li vaengah manghai loh Esther te, “Manghainu Esther, ba dae lae? Nang taengah kam paek bitni,” a ti nah.

<sup>21</sup> Te vaengah, “Ka huithuinah neh bihnah khaw om ngawn. <sup>22</sup> Manghai mikhmuh ah maelhmaithen ka dang bal oeh atah amih rhoi manghai neh Haman ham ka saii pah hlaembuh te ham paan mako. Tihnin kah ka saiibangla thangvuen ah khaw ka saii ni,” a ti nah.

*Haman loh Mordekai Ngawn hamla Cai*

<sup>23</sup> Te dongah Haman tah manghai taeng lamloh lungbuei omngaih kohoe la cet. Tedae vongup kah Judah hoel Mordekai a hmuh vaengah tah a thintoek te hah. <sup>24</sup> Te cakhaw im la cet tih a hui rhoek neh a yuu Zosara te a khue. <sup>25</sup> Te vaengah boei kawng neh manghai loh anih soah thangpomnah a khueh kawng khaw, ram khuiah banhman lamhma la a om kawng khaw a thui. <sup>26</sup> Te dongah Haman loh, "Manghainu long he manghai he kai phoeiah tah ukhaw a khue moenih. Thangvuen ah khaw kai n'khue bal pueng. <sup>27</sup> Tedae vongup kah Judah hoel Mordekai ka hmuh hno long tah kai kolonah m'pae pawh," ati.

<sup>28</sup> Te vaengah a yuu Zorosa neh a hui rhoek loh amah te, "Kui-ok rhui neh tung a sang dong sawmnga ka sai uh eh. Thangvuen ah manghai te thui pah lam tah Mordekai te kui-ok sak. Te phoeiah hlaembuh te manghai neh omngaih la paan rhoi," a ti nah. Te poeknah te Haman loh a uem tih kui-ok rhui te a saii.

## 6

*Manghai Lamloh Mordekai Thangpomnah*

<sup>1</sup> Te khoyin ah Boeipa loh manghai kah a ihnah te vik a loh pah. Te dongah a cadaek te, "Hnin takuem kah cabu te lo lamtah kai hamla tae lah," a ti nah. <sup>2</sup> Te vaengah manghai Artaxerxes aka tawt hlueikhu rhoi loh ngawn ham a taeng neh Mordekai kawng a daek te a hmuh. <sup>3</sup> Te dongah manghai loh, "Mordekai

he mebang thangpomnah neh hinyahnah lae m'paek coeng," a ti nah.

<sup>4</sup> Manghai loh Mordekai kah lungbuei a cim kawng te a dawt li vaengah Haman khaw vongup ah om. Te dongah manghai loh, "Vongup ah ulae aka om," a ti nah. Te vaengah Haman te cet tih Mordekai kui-ok sak ham kui-ok rhui a sui te thui pah hamla cai.

<sup>5</sup> A sal loh manghai te, "Vongup ah Haman pai ke," a ti nah hatah

manghai loh, "Anih te khue lah," a ti nah.

<sup>6</sup> Te phoeiah manghai loh Haman te, "Thangpom ham ka ngaih hlang ham te metlam ka saii eh," a ti nah.

Te vaengah Haman loh amah te, "Manghai loh kai lakah u lae a thangpom pueng eh?" a ti.

<sup>7</sup> Te dongah manghai te, "Manghai loh thangpom a ngaih hlang ham tah, <sup>8</sup> manghai kah sal rhoek loh himai bol a then, manghai kah a bai van te khuen pah saeh, manghai kah a ngolnah marhang dongah te lo saeh. <sup>9</sup> Te te manghai loh a thangpom a paya rhoek taengla pae saeh. Himbai khaw manghai loh a lungnah hlang te bai sak saeh lamtah anih te marhang dongah ngol sak saeh. Khopuei toltung ah doek saeh lamtah, 'Manghai loh a thangpom boeih taengah tah he tlam eh saii pai saeh,' tila pang saeh," a ti nah.

<sup>10</sup> Te dongah manghai loh Haman te, "Poeknah a thenkoek la na khueh coeng te. Na thui bangla vongup ah bi aka bi Judah hoel Mordekai ham saii pah," a ti nah.

<sup>11</sup> Te dongah Haman loh himbai neh marhang te loh. Himabi te Mordekai a bai sak tih khopuei

toltung ah a ngol sak. Te phoeiah, “Manghai loh thangpom ham a ngaih boeih ham tah he tlam he saii pai saeh,” tila pang.

<sup>12</sup> Te phoeiah Mordekai te vongup la koep mael. Tedae Haman tah amah im la koe mael tih a rhungrhah neh a lu a muei. <sup>13</sup> Metla a cugku te khaw Haman loh a yuu Zosara neh a hui rhoek taengah a thui.

A hui rhoek neh a yuu loh amah te, “Mordekai he Judah hlang koinih a mikhmuh ah na yawk pawn ni. Rhep rhoe na cungku ni. Namah na tungaep tloel ni, aka hing Pathen loh anih a om puei,” a ti nah.

### *Esther kah Buhkoknah neh Haman*

<sup>14</sup> A thui uh li vaengah hlueikhu boei ha pai tih Haman te Esther kah a saii bohkoknah la tlek a khuen.

## 7

<sup>1</sup> Te dongah manghai neh Haman tah manghai nu neh misur tui ok hamla cet. <sup>2</sup> A hnin bae dongkah a ok uh vaengah khaw manghai loh, “Manghainu Esther metlam a om? Na huithuinah te metlam a om tih na bihnah khaw metlam a om? Te te nang kam paek bitni. Ram rhakthuem hil mai akhaw,” a ti nah.

<sup>3</sup> Te dongah a doo tih, “Manghai taengah kolonah ka dang mai atah, ka huithuinah neh ka pilnam kah bihnah bangla ka hinglu he hlun mai. <sup>4</sup> Kai neh ka pilnam he, thup hamla, poelyoe hamla, sal bi sak hamla, kamih neh ka ca rhoek khaw, salnu, salpa rhoek khaw n'yoih uh coeng. He ni ka mingnah la aka om coeng. Kaimih kah

sungdaehnah he ni yahrhai neh manghai impuei la kang khuen,” a ti nah.

<sup>5</sup> Te vaengah manghai loh, “Te bang hno saii hamla aka ngaih te unim?” a ti nah.

<sup>6</sup> Te dongah Esther loh, “Kaimih kah thunkha tah Haman hlang thae ni,” a ti nah. Te vaengah Haman tah manghai neh manghainu mikhmuh ah sut let coeng.

### *Haman sokah Thungnah*

<sup>7</sup> Manghai tah buhkung lamloh thoo tih dum khuila cet. Tedae Haman long tah a hinglu ham te manghaihu a hloep. Amah ngawn tah ngaih-mangnah a tong khungdaeng coeng. <sup>8</sup> Manghai te dum lamloh a mael vaengah tah Haman te manghainu ana hloep tih thingkong dongah ana yalh. Te dongah manghai loh, “Kamah im ah ka yuu khaw tholh puei a ngaih bal pueng,” a ti. Haman loh a yaak vaengah a maelhmai te a dangrhoek.

<sup>9</sup> Te vaengah hlueikhu boei Bugathan loh manghai te, “Haman loh Mordekai ham kui-ok rhui a sui coeng lah ko ke. Mordekai longla manghai taengah ol a thui dae. Haman im ah kui-ok rhui dong sawmnga a sang la pai lah ko,” a ti nah.

Te dongah manghai loh, “Haman amah te kui-ok saeh,” a ti nah.

<sup>10</sup> Te dongah Haman tah Mordekai ham a sui pah kui-ok rhui dongah kui-ok. Te daengah ni manghai kah thintoek khaw a daeh pueng.

## 8

### *Judah rhoek loh kolonah a dang*

<sup>1</sup> Te khohnin ah hlangyoi Haman ka koeva boeih te manghai Artaxerxes loh Esther taengla a paek. Mordekai neh a pha uh te khaw Esther loh manghai taengah a thui pah dongah Mordekai te manghai loh a khue. <sup>2</sup> Manghai loh Haman taengkah kutbuen te a loh tih Mordekai taengah a paek. Haman taengkah aka om boeih te Esther loh Mordekai kut ah a tloeng.

<sup>3</sup> Te phoeiah Esther te manghai kho kungah bakop tih Haman loh Judah rhoek taengah a mangtaengnah a thae la a khueh boeih te lat hamla a thui pah. <sup>4</sup> Manghai loh sui mancai te Esther taengla a doe tih manghai mikhmuh ah koe pai. <sup>5</sup> Manghai loh, “Na ngaih mai tih, kolonah ka dang mai atah, na ram khuikah Judah rhoek thup hamla Haman loh ca a daek te lat hamla olpaek pat mai. <sup>6</sup> Ka pilnam a milh te metlam ka sawt eh?” a ti nah.

<sup>7</sup> Manghai loh Esther te, “Haman kah koe boeih te nang taengah kam paek tih, Judah rhoek taengah a sai bangla anih te thing dongah ka kui-ok sak coeng. Balae na bih bal pueng? <sup>8</sup> Then na ti bangla ka ming neh daek lamtah, ka kutbuen neh daeng thil. Manghai olpaek bangla a daek tih ka kutbuen neh a daeng thil boeih a phae thai moenih,” a ti nah.

<sup>9</sup> Te dongah amah kum kah Nisan hla sae hnin hlai thum vaengah cadaek boeih a khue tih, India lamloh Etheopia hil ram ya hnih sawm rih kah, Judah rhoek, manghai laipai rhoek, mangpa

rhoek taengah Mordekai kah a thui bangla, manghai Artaxerxes kah olpaek te, Judah ol, namtom kah ol neh a daek tih a pat. <sup>10</sup> Manghai Artaxerxes ming neh a daek te manghai kutbuen te a daeng thil tih marhang neh boeih a thak sak.

<sup>11</sup> Kho takuem kah Judah rhoek loh amah olkhueng te tuem saeh, amah te tungaep uh saeh, a thunkha neh a thimkalth soah khaw a ngaih bangla saii saeh. <sup>12</sup> Te tah hla hlainit nah Adar hnin hlai thum vaengah tah Artaxerxes kah ram pum cak saeh," a ti nah.

*Artaxerxes kah Oltloeknah*

<sup>13</sup> He tah catlaep ca ni.

Manghai boei Artaxerxes loh India lamloh Ethiopia ram kah mangpa rhoek neh ram ya pakul parhih taeng neh, mamih kah taemngaih-nah dongah uepom la aka om boeih te kan toidal uh.

<sup>14</sup> Pilnam a kum ngai he, moeihoeinah a yet neh a hoeikhangnah la muep a thangpom vaengah koevoeinah la muep a om pah. <sup>15</sup> Ka pilnam he a patang sak bueng kolla, amah aka hoeikhang sak neh a khuehtawn thoh ham khawa noeng uh moenih. <sup>16</sup> Hlang dongah aka om lungming kohoe te a khoe tih a phae uh. Hno then ming muela aka ngai pawt rhoek loh a cungkuem aka hmu Pathen kah dantatnah he ka rhael thai ni a ti uh.

<sup>17</sup> Saithainah paihmuen ah aka ngol puet long khaw ommong sitioe kah thii long sak ham a pakai uh. Hlangping kah bitat taemrhainah dongah aka phum uh tangtae khaw paya rhoek kah yoekannah rhangneh tlaihvong ham aka



coeng pawh patangnah dongah nuen coeng.  
<sup>18</sup> He hlang rhoek kah a coengnah khoboe thae neh laithae kah vuelvaeknah loh manghai kah boethen khaw a vuelvaek pah.

<sup>19</sup> Hnuksul kah khoboe thae te khokhuen cabu dongah a phoe bueng kolla a tuengta mueh ah nangmih khuila saithainah a loh khaw, a khobae thae cueihnah la loh ham tueng coeng.

<sup>20</sup> He tlam ni mamih loh ram he hmailong ah hlang boeih te caemrhal lamloh loeih tih, rhalthal la om sak ngaih dongah, a ngoengaih bangla tlaivong ham om coeng. <sup>21</sup> Mamih mikhmuh ah aka thoeng dumlai khaw tiktam la laitloek ham om coeng.

<sup>22</sup> Parsia thi cip at khaw aka om pawh, Makedonia Mammedatha capa Haman pataeng mamih neh thamat khaw m'vai uh pawt tih, rhennah khaw talh dae, mamih taengah yin la n'om sak coeng. <sup>23</sup> Nam tom boeih hamla kopoaek then te omngaih omloe la rheap n'khueh dongah anih te mamih napa la n'khue uh. Boei ngolkhoel dongah a pabae kah aka ngol hlang hlang boeih loh a cungkueng thil uh.

<sup>24</sup> Tedae a koevoeinah te a khoem tloel dongah mamih kah ram neh hingnah he poeih hamla cai. <sup>25</sup> Te dongah mamih kah khangkung neh mamih aka hoeikhang sak Mordekai khaw, mamih ram ah cuembuet la aka om mah pueipo Esther khaw, a namtu boeih khaw, rhenten thup hamla thailatnah neh a taeng. <sup>26</sup> (14) He ning la mamih kah tungaepnah te ka phae eh, Persia ram te Makedonia ram ka poeh sak eh a ti. <sup>27</sup> (15) Tedae he bang hlang muen loh milh sak hamla a

taeng Judah hlang rhoek he n'sawt vaengah boethae aka sai la om uh pawt tih, duengnah olkhueng neh aka taemrhai uh rhoek lam ni a om. <sup>28</sup> ([16]) Tlung thang neh Khohni Pathen kah a ca rhoek lamni a om uh. Pathen long ni mamih ham neh a pa rhoek ham khaw ram he aka thenkoek taemrhainah neh a hoihaeng.

<sup>29</sup> ([17]) Te dongah Hammedatha capa Haman loh ngawnnah ca ham pat te hnothen la poek uh boeh. <sup>30</sup> ([18]) He bang hno a saii parhi te amah ni Susa vongka ah a imkhui pum neh rhenten a kui-ok coeng. Pathen long hno cungkuem a uk dongah, anih soah amah neh a tingtawk la dantatnah tlek a thoeng sak.

<sup>31</sup> ([19]) Te dongah he catlaep ca he hmuen takuem ah tai uh lamtah Judah rhoek te amah olkhueng neh khosak sak uh. <sup>32</sup> ([20]) Amih te thaphohnah pae uh. Hla hlai nit Adar hla hnin hlai thum, amih phaepnah tue ah tah amih aka tloek rhoek taenglam loh amamih te tungaep uh thae saeh. <sup>33</sup> ([21]) Cungkuem aka uk Pathen loh a coelh pilnam ham kothaengaithae yueng, omngaihnhah khohnin la a khueh pah coeng.

<sup>34</sup> ([22]) Te dongah nangmih kah poekkoepnah khotue he tah hinyah hnin la lungbuei then boeih neh tuem uh. <sup>35</sup> ([23]) Tahae neh hmailong ah khaw nangmih he uepom Persia kah loeihnah la a om eh. Tedae mamih aka taeng rhoek ham tah pocinah aka tarhoek sak la om saeh.

<sup>36</sup> ([24]) Ram neh khopuei takuem ah khaw, hlaangnah om boel saeh. A longim la kho aka boe pawt tah kosi neh, caai neh, hmai neh phae

saeh. Te long te hlang hing bueng pawt tih, khohong rhamsa aka tlung khaw, vaa khaw, a tue boeih dongah hoep boel saeh.

37 ([13]) He oltloek catlaep he ram pum ah langya la tai saeh lamtah te khohnin tah Judah rhoek loh a rhal te thung ham sikim la om saeh.

38 ([14]) Te dongah puencawn rhoek te marhang dongah a loe la ngol uh tih manghai kah olpaek te koe a sai uh. Te oltloek te Susa ah khaw a hoe uh.

39 ([15]) Mordekai tah boei himbai, sui rhuisam, daidi hnithen lupong neh cet. Susa kah pilnam loh anih a hmuh vaengah omngaih uh. 40 ([16]) Judah rhoek tah voelphoeng uh tih a kohoe uh.

41 ([17]) Khopuei neh ram pum boeih tah olpaek te a hoe uh. Olhoenah te a khueh van neh Judah rhoek omngaih tih a kohoe uh, duemnah hnin te buhkoknah hnin la a khueh uh. Namtom hlang loh yahhmui a rhet uh. Judah hlang te a hinyah uh tih Judah hlang la kun uh.

## 9

### *Judah kah Tanah*

1 Hla hlainit nah Adar ni hlai thum vaengah manghai loh oltloek a daek te pai. 2 Amah te khohnin ah Judah rhoek a thunkha rhoek tah poci uh. Amih te a rhih dongah pakhat long khaw thung voel pawh. 3 Khohmuen khoboeh long khaw, mangpa long khaw, boei capa long khaw, manghai cadaek rhoek long khaw Judah rhoek te hinyahnah a paek uh. 4 Mordekai rhihnah long khaw amih te a nan coeng. 5 Manghai

kah oltloek dongah Mordekai ming he ram pum loh hinyanah khueh saeh a ti. <sup>6</sup> Te khohnin ah Judah rhoek loh Susa ah hlang ya nga a ngawn. <sup>7</sup> Te vaengah Pharsannestain, Delphon, Phasga, <sup>8</sup> Pharadatha, Barea, Sarbacha <sup>9</sup> Marmasima, Aruphaeus, Arsaeus, Zabutheus, <sup>10</sup> Hammedatha koca Haman capa hlang parha, Judah rhoek kah thunkha Bougean khaw, kutbuem neh amah pang aka dok rhoek khaw a ngawn uh.

<sup>11</sup> Susa ah a ngawn rhoek hlangmi te amah khohnin rhoe ah manghai taengla a yaak sak uh.

<sup>12</sup> Manghai loh Esther te, "Susa khopuei he Judah rhoek loh hlang yanga a thup coeng. A khaepdan kah a saii te metlam na poek," a ti nah.

<sup>13</sup> Te dongah Esther loh manghai, "Thangvuen ah khaw Judah rhoek amah tlam he saii dae saeh. Hamman ca rhoek kah rhok khaw kui-ok sak saeh," a ti nah. <sup>14</sup> Te dongah a saii sak tangloeng tih Haman ca rhoek kah rhok te khaw kui-ok sak ham khopuei kah Judah rhoek taengah a paek.

<sup>15</sup> Susa kah Judah hoek khaw hnin hlai li vaengah tingtun uh tih hlang yathum a ngawn uh. Tedae poelyoe uh pawh.

<sup>16</sup> Ram pum kah Judah rhoek tah tingtun uh amamih te a tungaep uh dongah a thunkha kut lamloh loeihnah a dang uh. <sup>17</sup> A hnin hlaili dongah amah te khohnin te duemnah hnin la a kueh uh tih omngaih kohoe la khotue a saii uh.

<sup>18</sup> Susa khopuei kah Judah rhoek khaw hnin hlai li dongah tingtun uh dae duem uh pawh. A hnin hlai nga dongah omngaih kohoe la khotue a saii uh. <sup>19</sup> He kawng dongah Susa ram kaepvai khaepdan ah aka taekyak Judah rhoek long Adar

hla hnin hlai li te omngaih neh duemnah hnin la a khueh uh. A huiko taengah buh thak uh thae. Khopuei kah aka om rhoek long tah Adar hnin hlai nga omngaih neh duemnah hnin la a kueh uh tih a hui taengah buh thak uh thae.

*Purim Khotue*

<sup>20</sup> He olka he Mordekai loh cabu dongah a khoem tih Artaxerxes ram a yoei a hla kah Judah rhoek taengla boeih a pat. <sup>21</sup> Amih te Adar hla hnin hlai li neh hlai nga tah a yaeh hamla a thui pah. <sup>22</sup> Te khohnin ah Judah rhoek tah a thunkha kut lamloh loeih. A ming la Adar hla khuiah tah amih kah khosak te kothae lamloh kohoe la, patang lamloh duemnah khohnin la, khotue sainah khohnin la a om pah. Te vaengah buh neh kutdoe te a hui taeng neh khodaeng taengah a thak uh.

<sup>23</sup> Mordekai loh amih taengah a pat bangla Judah rhoek loh a doe uh.

<sup>24</sup> Hammedatha capa Haman loh amih metla a vathoh tih amih phae ham oltloek metla a saii khaw, hmulung a naan khaw, <sup>25</sup> Manghai taengah metla a caeh tih Mordekai kui-ok sak ham a thui khaw. Halang loh Judah soah hmulung a naan dae amah soah ni a thoeng. Te dongah amah neh a ca rhoek khaw a kuiok sak. <sup>26</sup> Amih ham hmulung a naan hnin la a om dongah Purim hnin a ti uh. (Amih ol lamtah hmulung ke purim a ti uh). He cabu dongah a daek tih he hno dongah a tong hno khaw, amih a cungku uh khaw a daek. Te dongah Mordekai loh he khotue he a phueng pah. <sup>27</sup> Judah rhoek loh amamih ham khaw, a cadil rhoek ham khaw,

amih taengah aka kibaeng rhoek ham khaw daal mueh la a khueh uh. Purim hnin he poekkoepnah a khueh uh tih cadilcahma lamloh cadilcahma hil, khopuei takuem, imkhui takuem, ram takuem ah a tuem uh. <sup>28</sup> Purim hnin he a yoeyah poekkoepnah la a tuem uh a cadilcahma long paa sak tlaih pawh.

<sup>29</sup> Amindab canu boeinu Esther neh Judah hoel Mordekai loh boei a daek phoeiah tah Purim kawng neh saithainah te rheap a paek. <sup>31</sup> Mordekai neh manghainu Esther loh he oltloek he amah bibi pakhat la a pai sak tih a mangtaengnah a then neh a bih. <sup>32</sup> Esther loh kumhal kah oltloek la a cak sak tih poekkoepnah la a daek.

## 10

<sup>1</sup> Manghai tah a ram kah diklai, tuitunli kah mangmu dongah kho a sak. <sup>2</sup> A thadueng neh a thinomnah bangla, a khuehtawn neh ramkah thangpomnah bangla Mede Persia manghai rhoek kah khokhuen cabu dongah a khoem. <sup>3</sup> Mordekai tah manghai Artaxerxes yuengla saithainah a khueh tih a ram khaw rhoeng. Judah rhoek long khaw a hinyah uh. A khosak long bangla anih te namtom boeih loh a lungnah.

### *Mordekai A Mang Tong*

<sup>4</sup> Te vaengah Mordekai loh, "He olka he Pathen taeng lamkah ha thoeng coeng. <sup>5</sup> He olka neh tukkai tih mang ka man te khaw ka poek coeng. Te a soep mueh la aka hloo he om pawh. <sup>6</sup> Tuisih ca khaw tuiva la poeh coeng, vangnah khomik neh tui a yet khaw om coeng. Esther tah tuiva la om. Anih te manghai loh a yunah tih manghainu

la a khueh. <sup>7</sup> Tuihnam rhoi tah Haman neh kamah coeng ni. <sup>8</sup> Namtom rhoek tah Judah ming aka phae hamla tingtun uh. <sup>9</sup> Tedae ka namtu Israel tah, Pathen a khue dongah daem uh. Boeipa loh a pilnam te a khang. Boeipa loh mamih he boethae cungkuem khui lamkah n'hlawt coeng. Pathen loh khobae rhambae neh miknoek a len la a saii dongah ni. <sup>10</sup> He poeknah dongah hmulung panit a khueh. Pakhat tah Pathen kah pilnam ham neh, pakhat tah namtom boeih hamla a khueh. <sup>11</sup> He hmolung panit he tah Pathen hmai neh namtom boeih laklikah oltloeknah khohnin, a tuek, khonoek vaengah thoeng coeng. <sup>12</sup> Pathen loh a pilnam a poek dongah a rho te ah a tang sak. <sup>13</sup> Te dongah Adar hla hin hlai li neh hlai nga tah boeih yaeh uh saeh. Tekah hla tah Pathen mikhmuh ah omngaih kohoe la tingtun uh saeh. A pilnam Israel laklikah cadilcahma lamloh cadilcahma due khaw.

**Baibal Olcim**  
**The Holy Bible in the Matupi Chin language of**  
**Mynmar. Matupi Chin Standard Bible**

Public Domain

Language: Matupi Chin (Chin, Matu)

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar, where this is released under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 license.

2022-12-07

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 7 Dec 2022

41fab36-17f8-5f01-836a-236df4848b16